

Francisco Guerrero (1528-1599): O qué plazer!

no.14 aus [Canciones y villanescas espirituales](#),

nur Strophen 1 und 2

1.

O qué plazer! Divino regozijo!
En un portal caído está parida
una zagala y tiene a Dios por hijo.
Gran favor! Dichosa tal parida
tal flor y tal estrella! Ninguna's como ella,
y su pequeño ynfante no tiene semejante.
Vamos Pasqual, llevemos un presente
al niño Dios y a ella juntamente.

*Placer [pla'θer], regocijo [rreyo'θicho], zagala [θa'ɣala], dichosa [di'tʃosa],
estrella [estr'eija], llevemos [ije'βemos] ella ['eija], juntamente [chunta'mente]*

O welch ein Vergnügen! Göttliche Freude!
In einem verfallenen Eingang(*Torraum*) gebiert
eine Jungfrau (*wörtl. Mädchen*) und bekommt Gott zum Sohn.
Welch große Gunst! Selig eine solche Kindesmutter (*wörtl. Gebärende*),
solche Blume und solcher Stern! Keine ist wie sie,
und nichts gleicht ihrem kleinen Kind.
Lasst uns gehen, Pascal (*männl. Vorname*), lasst uns ein Geschenk bringen
dem göttlichen Kind und ihr zugleich.

2.

Puedes llevar manjar que le conviene:
manteca y miel y leche del ganado,
pues como niño gusta y se mantiene,
aunque's Dios señor de lo criado.
Los reyes poderosos darán bienes preciosos,
nosotros no dexemos de dar lo que podemos.
Vamos Pasqual, sirvamos por tu vida,
al niño Dios, también a la parida.

*llevar [ije'βar], manjar [maɲ'char], leche ['leʃe], aunque ['aʊŋke],
preciosos [pre'θjosos],
dexemos=dejemos [de'chemos]*

Du kannst Speisen bringen, die für <das Kind>(wörtl. für es) geeignet sind:
Fett und Honig und Milch von der Kuh,
ja wie es dem Kind schmeckt und was es ernährt (*wörtl. erhält*),
auch wenn Gottvater es ist, der es (*Kind*) erschaffen hat.
Die mächtigen Könige werden kostbare Güter geben,
lasst uns nicht aufhören, ihm zu geben, was wir können.
Lasst uns gehen, Pascal, lasst uns um deines Lebens willen dienen
dem göttlichen Kind und auch der Kindesmutter.